

Páginas Escogidas

Redactar

Eugenio D'ors

Cierro dos o tres libros españoles de materia científica. Y me tuerce los labios honda impresión de repugnancia. ¡Dios mío, cómo están redactados esos libros! ¡Qué expresiones más pedestres, qué confusión, qué léxico, qué sintaxis! ¡Qué barbarie en todo y qué ausencia de buen gusto! Por excepción hallamos en una página media docena de frases bien construidas. Y si en un capítulo damos con una página elegante y clara es por azar.

Lo más triste en todo eso es que los autores no suelen apenarse por tan grave ausencia de buen gusto; al revés, muchas veces aparentan estar satisfechos de ello. Parece que vean en la torpeza y barbarie un signo de seriedad y profundidad. "Eso no es de un escritor", dicen al sumergirse deliciosamente en los pantanos de las más triste confusión. "Eso no es de un escritor". No, por cierto, decimos nosotros. Ni tan sólo de persona bien educada. ¿En qué país del mundo se considera persona bien educada quien carece de ortografía elemental?

Utilisara sería en verdad, en estos medios propagar la máxima del enciclopedista: "La ciencia no es otra cosa que un lenguaje bien hecho". Y aún cuán útil sería también que en las escuelas sobre todo, y antes de aplicarse a otros métodos novísimos, de efecto un tanto arriesgado a veces, se pasara al menos por un período de la antigua y buena moda francesa, que consiste en dar central importancia a la educación y perfeccionamiento de la actitud de redactar. Redactar, redactar, redactar; del redactar provienen después privilegios y primicias. El secreto de la aristocracia y del predominio de la ciencia francesa, así como de su universalidad, se encuentra en un don muy suyo; en la secular y segura superioridad de redacción.

Impresiones

El Salvador, en Serrano 14

Por Daisy C. de Calderón

¿Dónde está nuestra Embajada en Madrid? Tomáronos un taxi y nos deja en un lugar que nos sorprende. Indagamos con la portera, una anciana malhumorada, que nos dice: ya se mudaron, aquí estuvo muchos años... ¿Aquí? pregunto sorprendida. Sí, afirmó, notando mi extrañeza y duda. Antes este lugar fue una carbonera hoy es fontanera. ¡Dios mío!, me dije. Y muchas interrogantes acudieron a mis sorprendidas emociones.

Recordé el Consulado de El Salvador en Nueva York, allá por los años de 1957 a 1959, era pobre, olvidado, con mobiliario viejo y escaso. Paredes vacías y cuartos inhóspitos, donde el cónsul adscrito hacía milagros en suplir las necesidades de nuestros cargos.

Llovía tenuemente, pero deseaba ordenar un poco mis ideas.

Paralela al elegante Paseo de La Castellana, se encuentra la importante y distinguida Calle Serrano adornada con hermosos árboles alineados a su orilla, elegantes boutiques, joyerías exclusivas y galerías de arte, donde sólo están ubicadas tres embajadas. La Inglesa fría y hermética, unas cuerdas más la Americana con alguna diferencia. Caminando un poco vi emocionada, ondear en un brillante mástil los hermosos colores salvadoreños. Sentí alegría, cambiando mi decepción anterior en optimismo. Arriba estaba mi bandera, mecida suavemente por la brisa invernal, impregnada de llovizna que sacudía airoso desde un señorial edificio de Serrano 14.

Subimos, y un elegante portero nos introduce a nuestra tierra en el extranjero.

Me anterior satisfacción se convierte en otra agradable sorpresa. Un confortable, acogedor y bonito ambiente nos recibe, arreglado

— Pasa a la página 43 —

Las atrocidades cubanas en Africa y los derechos humanos

Por Alonso Mira

A propósito de la cacareada campaña de los derechos humanos estamos leyendo informaciones sobre las atrocidades cometidas por cubanos y angoleños que pelean por el izquierdismo en tierras africanas, desde luego que con órdenes de La Habana y de Moscú, y el mundo está atónito por la forma como se olvidan de los mismos derechos para quienes no piensan igual, mientras en USA se predica y se despotica por el mantenimiento de las normas de tolerancia política dentro de las fronteras de los países democráticos que tradicionalmente han constituido el más formidable bastión para detener la avalancha del socialismo y del marxismo-leninismo, o como quiera llamársele, formando un solo frente con los Estados Unidos; a fin de contrarrestarlo totalmente.

Las últimas atrocidades de angoleños y cubanos dan cuenta de haber sido quemados vivos algunos campesinos que se defendieron contra un ataque de soldados cubanos y de otros países. Y esto de quemar vivos a nuestros semejantes sólo nos recuerda los tormentos de la China roja contra soldados americanos y los aciagos días de la Santa Inquisición, porque sólo en esos tormentosos episodios de la historia del mundo se han presenciado iguales o parecidos sacrificios.

En otras informaciones procedentes de los territorios africanos también se da cuenta de asesinatos cometidos en personas del fuero común mediante falsas acusaciones y también en prelados de alta jerarquía eclesiástica, ya sea de la Iglesia Católica o de las otras religiones que no son ateas, como decir la anglicana.

La descomposición social que vive el universo se agrava cada día por el enfrentamiento de las fuerzas sociales de uno u otro sector y los derechos humanos son atropellados en forma flagrante, más precisamente por aquellos sectores que proclaman la vivencia de esos postulados de respeto mutuo entre el ciudadano del mundo de esta

— Pasa a la página 41 —

Por Rafael López Jordán

Los 20 años del Tratado de Roma que dio vida a lo que se denomina "aventura del siglo", la edificación de la Comunidad Económica Europea, acaba de ser celebrado. Pocos años en relación a la proyección del futuro; muchos si se pasa revista a la pobreza de los resultados.

A la Comunidad y al espíritu que fomentó se debe la trama de relaciones económicas y políticas que De Gaulle y Adenauer tejieron y que desde 1963 alejaron el fantasma de futuros enfrentamientos fratricidas en el seno de Europa occidental.

También ha de computarse entre los resultados alentadores de la marcha que aquel Tratado determinó, que la renta pro-capite en precios constantes en la Comunidad se haya duplicado y que el intercambio entre los países miembros se haya sextuplicado, con las imaginables consecuencias favorables para la elevación del tenor de vida de las poblaciones.

A estas ventajas es menester añadir el difundido convencimiento que solamente con la unidad Europa occidental puede asegurarse un papel gravitacional en el concierto de "grandes" que forman Estados Unidos, la Unión Soviética, China y Japón.

En los saldos negativos hay que

— Pasa a la página 29 —

"Mete el dedo, Tomás..."

Por J. A. Monterrosa

Para el que fuera inocente y puro, todo sería perfecto. Dios le guiaría y protegería. Pero desde que empezamos a comer el fruto prohibido, perdimos la inocencia, nos volvimos impuros y se nos atrofian los sentidos, ya no podemos intuir o adivinar dónde hay pureza y verdad y dónde hay corrupción y mentira. Ya no adivinamos quiénes desean conducirnos como la manada de ovejas, bien cebadas, con todos nuestros defectos de irracionalidad, bien gordos y camino al matadero junto con nuestros propios ciegos guías. O quiénes querían darnos la enseñanza justa y correcta para que, aunque nos transformemos en la oveja descarriada, que no acepta ya las predicas de los escribas, sacerdotes ni fariseos, pueda prepararse, echar sus propias alas dejando de ser oveja y transformarse en abeja que se libera del enjambre y alza el vuelo, se bate y defiende sola contra todas las tormentas y tempestades y triunfa como un ser libre, apegado únicamente a las leyes y designios de Dios, como otro Dios omnipotente confundido con su Padre. ¡Cuánta hermosa hay en el mensaje de la Resurrección de Nuestro Señor Jesucristo...! ¡Ciegos, guías de ciegos...! Apegados a las sencillas enseñanzas del Nazareno...! No sigas dando rodeos. Llamad pan al pan y vino al vino. No sigáis engañándoos y engañando a las manadas. No olvidéis que si deseáis ser cristiano tenéis que vivir conforme a la ciencia de la cristalización, apegaos a los santos postulados: "¿Quién conmigo no recoge, derrama...!"

Pues bien, ante tanta desorientación en los pretendidos guías y ante nuestra propia ceguera, bien justa es la actitud de Santo Tomás cuando dijo: "¿Señor, y cómo voy a saber que tú eres el Maestro?" Y Tomás no sólo vio lo que bien podría haber sido una mandracada, un fantasma, sino que palpó. Metió el dedo y se dio cuenta que era el cuerpo de carne y hueso de aquel sublime Mensajero.

El azúcar, nieve oro

Por Francisco Aragón

El convenio internacional del azúcar, hace pensar en mejores alternativas de mercado; se pondrá límite al precio de dicho producto, y en buena medida se reduce al máximo el libre comercio; si ponemos como ejemplo El Salvador, uno de los pequeños, pero pocos países que produce azúcar en cifras considerables, si tomamos en cuenta la disponibilidad de suelo, y el incremento en producción en los últimos años.

En el presente trabajo escrito no intentamos hacer análisis estadísticos porque las cifras, son elementos que sólo sirven a personas que toman las decisiones. La intención del presente artículo periodístico es más que todo de contenido informativo, en razón del interés que ha generado la próxima conferencia del azúcar (18 de abril a 25 de mayo) en Ginebra, Suiza. Asistirá a este conclave una nutrida delegación salvadoreña integrada por representantes del gobierno, empresa privada, y productores.

Durante seis semanas, expertos en comercialización del azúcar, del mundo occidental y oriental, estarán en continuo diálogo, y en demanda de mejores precios: Quizá lo de prioridad en convenios de esta naturaleza, en los que juegan papel importante sendas misiones conjuntas, equipos de trabajo en los que no hay nada de improvisación. Productores y consumidores de azúcar miembros de la Organización Internacional del Azúcar. (con sede en Londres, Inglaterra) hablarán en un solo lenguaje: lograr estrategias más sutiles en el mundo de la comercialización del azúcar.

Fase que quizá debe tenerse muy en cuenta en países como El Salvador, es el caso de la fijación de cuotas de exportación, aspecto que ha sido tan variable que en un momento dado se ha tenido que sacrificar la demanda interna, ya que no han existido mecanismos suficientes en fijación de precios, sujetos al vaivén del mercado internacional: Ya no podrá operar aquello de que jvendo al mejor postor, y punto!, una situación que ha dejado de lado las necesidades internas, de azúcar.

Lo dicho no lo decimos en sentido peyorativo, ni consideramos sea el mayor problema. Debe cuestionarse sí, la estabilidad que debe tener dicho producto en precios. Algo más, si conviene o no, abrir coverturas en mercados no tradicionales del azúcar. Hay un ejemplo, reciente por cierto, Costa Rica el año pasado vendió a la Unión Soviética fuerte excedente de café, y así lo hace con frijoles y arroz, a Cuba.

Es oportuno destacar en el presente trabajo lo siguiente: Cuba, considerado como uno de los primeros productores de azúcar, siete a ocho millones de toneladas, no dejará de plantear en la mencionada

— Pasa a la página 41 —

Addis Abeba, la "nueva flor" en el tejado de Africa: Etiopía después del Negus

Por Juan Ferecsey

Addis Abeba: "Está prohibido tomar fotografías", dijo el chofer del taxi, frente al palacio del fallecido emperador Haile Selassie, en el centro de Addis Abeba. El palacio parece estar abandonado. Sin embargo, el hombre fuerte del consejo militar, el "Dergue", el coronel Mengistu Haile Mariam recientemente se fue a vivir a las habitaciones imperiales. También, según la gente, hay algunos prisioneros en el sótano, entre ellos unos cuantos miembros de la familia del desaparecido emperador.

El emperador fue destronado, hace dos años y medio, y unos meses más tarde, murió en la cárcel. Tenía entonces 82 años de edad. Fue el hombre más poderoso del Africa y una estrella de la política internacional; cuando en 1936, denunció a Mussolini ante la Liga de las Naciones, después que el ejército italiano invadió Etiopía. Durante la Segunda Guerra Mundial, tropas británicas liberaron el antiguo reino. Bajo el reinado de Haile Selassie, "Rey de Reyes, Emperador de Emperadores y León de Judea", Etiopía parecía ser el país más estable de Africa. Fue por esa razón que Addis Abeba, fue elegida para ser el cuartel general de la Organización de Unidad Africana.

Cuando el "Dergue", asumió el poder, un consejo de 120 oficiales fue formado. Desde entonces, muchos miembros del consejo han sido asesinados o ejecutados. Está actualmente compuesto de 68 miembros. El último choque sangriento terminó con la muerte de seis miembros del consejo, entre ellos el general Tafari Bante, quien había sido considerado, como uno de los líderes y un rival del coronel Mengistu.

Los gobernantes del país; mayor que Francia y España juntas, con 28 millones de habitantes, de los cuales, un 90 por ciento son analfabetos están caracterizados por una confusa tendencia marxista-raoista. En la librería del Hotel Hilton, el visitante encontrará una gran variedad de libros sobre Marxismo, Leninismo, Maoismo y Stalinismo, entre algunos libros de Agatha Christie, y el "Libro de Juan". El hotel es lúgubre, con guardias de seguridad y muy pocos turistas.

Etiopía está envuelta en la guerra más larga de Africa. Durante 15 años guerrillas de Eritrea han combatido al ejército. Eritrea era una colonia italiana desde 1890; y mediante un voto de la Asamblea General de las Naciones Unidas, fue anexada a Etiopía en 1952. Cerca de 10,000 guerrilleros, luchan contra el poderoso ejército de 25,000 hombres, divididos y confusos.

El "Dergue" cree que es amenazado por Somalia y Sudán. Somalia, creado por las antiguas Somalias Británicas e Italianas, tiene una población de sólo tres millones y medio de habitantes; pero su ejército está equipado con modernos armamentos soviéticos. Existe la presencia soviética en Somalia, donde Berbera, se ha convertido, en una base naval soviética. Somalia reclama grandes territorios a Etiopía. Por otra parte, hay varios miles de refugiados etiopes en Sudán. Las guerrillas eritreas, están respaldadas; según el "Dergue" por los países árabes.

La población de Eritrea es musulmana, mientras que Etiopía ha sido un baluarte de la religión ortodoxa coptica, desde los primeros siglos después de Cristo. Las pinturas religiosas de Etiopía han sido famosas por más de mil años, similares a los "iconos" rusos y bizantinos. Este fue el único país africano, que nunca fue colonizado, excepto los 12 años del régimen de Mussolini. Algunas tropas portu-

— Pasa a la página 43 —